

# Tečjot rječka

Russland

*Zupfinstrumente. Kann auch unter den Strophen gespielt werden.*

5 *z.B. Akkordeon*

10

14 FINE

Vdol' de - rev - ni teč - jot rječ - ka, teč - jot, nje kan - ča - e - tsja.  
 Ja ljub - lju e - vo vsjo krjep - čje, a on nje vljub - lja - e - tsja

18

22

Na gar - je šum - jat sa - sjon - ki, s pol - je vje - jet sve - žest' - ju.  
 A u mi - la - va glaz - jon - ki ga - lu - by - e s njež - njest' - ju.

26 D.S.

## Tečjot rječka

Russland

Vdol' derevni tečjot rječka,  
tečjot – nje kančaetsja.  
Ja ljublju evo vsjo krjepčje,  
a on nje vljubljaetsja, oh!

Вдоль деревни течёт речка,  
течёт – не кончается.  
Я люблю его всё крепче,  
а он не влюбляется, ох!

Na garje šumjat sasjonki,  
s polja vjejet svežest'ju.  
A u milava glazjonki  
galubye s nežnjest'ju, oh!

На горе шумят сосёнки,  
с поля веет свежестью.  
А у милого глазёнки  
голубые с нежнестью, ох!

Milyj lovkast'ju hvalilsja,  
v sad paljez, drazdom svistjel.  
Za agradu zacepilsja  
i da zor'ki pravisjel, oh!

Милый ловкостью хвалился,  
в сад полез, дроздом свистел.  
За ограду зацепился  
и до зорьки провисел, ох!

At vjetrov bjerjodka gnjotsja,  
rož' pa polju stjeletsja.  
Milyj v vjernasti kljanjotsja,  
tol'ka mnje nje vjeritsja, oh!

От ветров берёзка гнётся,  
рожь по полю стелется.  
Милый в верности клянётся,  
только мне не верится, ох!

Oj, padružen'ki, moj Vanja  
stal rassjejannyj takoj.  
Ka mnje hodit na svidan'e,  
a celuetsja s drugoj, oh!

Ой, подруженьки, мой Ваня  
стал рассеянный такой.  
Ко мне ходит на свиданье,  
а целуется с другой, ох!

Ty nje hvasti, milyj Vanja,  
lučše delaj dela v srok.  
Jesli ljubiš', na svidan'je  
nje hadi k drugoj, družok, oh!

Ты не хвасти, милый Ваня,  
лучше делай дела в срок.  
Если любишь, на свиданье  
не ходи к другой, дружок ох!

7.) wie 1.)

*Entlang des Dorfes fließt ein Flüsschen, fließt - nimmt kein Ende. Ich liebe ihn stärker und stärker, aber er verliebt sich nicht in mich, oh! / Auf dem Hügel rauschen kleine Fichten, vom Feld her weht es frisch. Und die Augen meines Liebsten sind himmelblau und zärtlich, oh! / Mein Liebster prahlte mit seiner Geschicklichkeit, in einen Garten zu gehen und wie eine Drossel zu pfeifen. Er blieb am Gartenzaun hängen und hing dort bis zum Tagesanbruch, oh! / Vom Wind wird ein Birklein gebogen, der Roggen breitet sich auf dem Feld aus. Mein Liebster schwört Treue, aber ich kann es nicht glauben, oh! / Ach, meine Freundinnen, mein Vanja ist so zerstreut. Geht mit mir zum Stelldichein, aber küsst eine andere, oh! / Prahle nicht, liebster Vanja, mache besser nur eins zur selben Zeit. Wenn du mich liebst, geh' zum Stelldichein nicht mit einer anderen, Freundchen, oh!*